

Toki Pona

El toki pona es un idioma artificial, creado por la lingüista canadiense Sonja Lang en 2001, que consiste de apenas más de 130 palabras.

En esta primera hoja se describe toda la gramática, en la siguiente todo el vocabulario.

La versión original de esta guía es de [Blinry](#)

Alfabeto

El toki pona usa estas consonantes: **j k l m n p s t w**

y estas vocales: **a e i o u**

Todas se pronuncian igual que en español, excepto la **j** que suena como una **i** corta no acentuada, como en “piano” o la **y** en el inglés “year”.

Oraciones básicas

La palabra “**li**” separa al sujeto de la acción. Siempre va adelante de la acción (verbo)

soweli li moku. = el gato come

jan li lape. = alguien duerme

No existe el verbo “ser”, la palabra “**li**” se puede usar tanto con acciones como con descripciones o estados.

kili li moku. = las frutas son comida.

telo li lete. = el agua está fría

telo li moku. = el agua es una bebida.

Si el sujeto es “mi” o “sina”, no se usa la palabra “li”

mi moku. = yo estoy comiendo

sina pona. = tú eres bueno/a

Ambigüedad

Las palabras en toki pona son ambiguas y con un sentido muy amplio, por lo que requieren mucho contexto. Por ejemplo:

mi moku. = yo como / estoy comiendo / estaba comiendo / comí

Las palabras tienen muchos significados, o significados muy genéricos:

soweli = perro, gato, oso, (cualquier mamífero terrestre)

kili = ciruela, banana (cualquier fruta o verdura)

Las palabras pueden ser tanto acciones, como objetos o cualidades

telo = agua / mojado / lavar

pona = bueno / mejorar / reparar / bondad

Las palabras no tienen género ni número, ni artículos definidos o indefinidos.

kili = la fruta / una fruta / las frutas

soweli = gato / gata

Objeto directo

La palabra “e” separa la acción del objeto

soweli li moku e telo. = el gato toma agua

mi telo e soweli. = estoy bañando al gato

Modificar palabras

Se puede modificar una palabra agregando otra después:

jan lili = “persona pequeña” = niño

tomo mi = “casa yo” = mi casa

pilin pona = “sentir bien” = estar feliz.

Cuando hay muchos modificadores, el último modifica a todos los demás. Podemos reordenarlos con la palabra “**pi**”. Por ejemplo:

telo kili seli = agua de vegetales caliente (sopa caliente)

telo pi kili lete = agua de “vegetales calientes” (sopa picante)

Negación

Para negar una palabra, se agrega “**ala**”:

mi lape ala. = yo no duermo

jan ala li toki. = nadie habla

Preguntas

Hay dos formas de hacer preguntas de “sí o no”. La primera es con (“verbo”) **ala** (verbo)

sina ken ala ken lape? = ¿Puedes dormir?

soweli li wile ala wile moku? = ¿El gato quiere comer?

La otra es agregando “**anu seme**” (“o qué”) al final de la oración:

sina wile moku anu seme? = ¿Quieres comer?

Para responder que sí, se repite el verbo de la pregunta, y para responder que no, simplemente se dice “**ala**”

Para hacer preguntas abiertas, se escribe una oración normal y se reemplaza lo que se quiere saber con “**seme**”:

sina moku e seme? = ¿Qué estás comiendo?

seme li moku e kili mi? = ¿Quién comió mi fruta?

Agregar contexto con “la”

La palabra “**la**” se usa para dar un contexto previo a una oración. “X la, Y” significa “en el contexto de X, sucede Y”:

mi wile lape la, mi lape = Si necesito dormir, duermo / duermo cuando lo necesito.

mi sona la, ma sul li sike = yo sé que la tierra es redonda / hasta donde yo sé, la tierra es redonda.

Se puede usar “la” para indicar tiempo y lugar:

tempo ni la, mi kama sona e toki pona = ahora estoy estudiando toki pona

tempo suna la, mi pali = yo trabajo durante el día

Oraciones compuestas

Si hay muchos sujetos, se usa “**en**”

mi en sina li musi = tú y yo estamos jugando

Si hay muchas acciones o descripciones se repite “**li**”

ona li kama li weka = ella viene y se va

soweli li lili li suwi = el gato es chiquito y tierno

Si hay muchos objetos se repite “**e**”

mi moku e kili e telo. = yo consumo frutas y agua

Palabras prestadas

Las palabras tomadas de otros idiomas, como nombres de personas o lugares, se usan como adjetivos y van con mayúscula, siguiendo la ortografía del toki pona:

toki Epanja = idioma de España (español)

ma Amelika = tierra América

ma Kanata li pona lukin. = Canada is pretty.

mi toki ala e toki Inli. = I don't speak English.

ma tomo Nujoka li sul. = New York is big.

Preposiciones:

lon, kepeken, tawa, y tan pueden usarse como preposiciones, y van antes de lo que modifican:

mi moku lon tomo. = yo como en la casa

mi moku kepeken ilo moku. =yo como con/usando cubiertos

sina pona tawa mi. = tú eres bueno para mí

mi kama tan esun = yo vengo del mercado

Imperativo

Para indicar una orden o sugerencia, se usa “**o**”

o lukin e ni! = ¡Mira eso!

Se puede usar “**o**” entre el sujeto y el predicado para indicar deseo:

pona o tawa sina = que estés bien / que te vaya bien

Pre verbos

Se pueden combinar verbos para hacer nuevos verbos:

kama sona = “llegar a saber” = aprender

Números

Se pueden combinar palabras de números para hacer números más grandes:

wan = 1 *tu* = 2 *luka* = 5

luka luka tu wan = 13

¡Eso es todo!

a (énfasis, emoción, confirmación)	ku libro <i>The Toki Pona Dictionary</i>	musi divertido, diversión, entretenido	sitelen imagen, símbolo, escritura
akesi reptil, anfibio	kule color, pigmento, tono, género, sabor	mute mucho, muy, cantidad	sona conocimiento, saber,
ala no, ninguno, cero	kulupu grupo, comunidad, tribu, nación	namako* condimento, extra, adición	soweli mamífero terrestre
alasa cazar, recolectar, encontrar, buscar	kute oído, oreja, escuchar, oír	nanpa número, (ordinal)	suli grande, largo, pesado
ale todo, todos	la (da contexto a la oración)	nasa extraño, raro, tonto, inusual	suno sol, brillante, luz
anpa abajo, debajo, bajar,	lape dormir, descansar, sueño	nasin método, camino, doctrina	supa superficie horizontal
ante different, altered, changed, other	laso verde, azul, celeste	nena protuberancia, nariz, colina	suwi lindo, dulce, tierno
anu o (conector)	lawa cabeza, control, gobierno, regla, liderar, guiar, ley	ni esto, eso	tan desde, porque
awen mantener, seguir, continuar, guardar	leko* cuadrado, cubo, bloque	nimi palabra, nombre	taso pero, solamente
e (marca el objeto directo)	len tela, ropa, abrigo, cobertura	noka pie, pierna	tawa hacia, moverse, ir
en (separa sujetos)	lete frío, helar, fresco, crudo	o (imperativo o sugerencia)	telo líquido, agua
esun mercado, tienda, negocio	li (separa al sujeto del predicado)	oko ojo	tenpo tiempo, momento
ijo cosa, objeto, fenómeno	lili pequeño, poco, chico	olin amor, amar, respetar	toki hablar, idioma, el habla
ike malo, negativo, feo	linja soga, cuerda, cable, hilo, (objeto largo y flexible)	ona él, ella, eso (tercera persona)	tomo edificio, casa, hogar
ilo herramienta, dispositivo, instrumento	lipu papel, hoja, libro, objeto plano	open abrir, empezar, iniciar	tu dos (2)
insa adentro, dentro, centro, interno, interior	loje rojo, rojizo	pakala romper, roto, dañar, arruinar	unpa sexo, tener relaciones
jaki asqueroso, desagradable, sucio	lon en, ubicado en, presente en, real, existente	pali hacer, trabajar, fabricar	uta boca, oral, besar
jan humano, persona, alguien	luka brazo, mano, cinco	palisa objeto largo y sólido, palo	utala pelea, batalla, pelear
jelo amarillo	lukin mirar, ver, observar	pan grano, arroz, pan	walo blanco, pálido, claro
jo tener, llevar, cargar, sostener	lupa orificio, agujero, puerta	pana enviar, dar, emitir	wan uno (1), unir
kala pez, animal marino, animal de agua	ma tierra, territorio, suelo, país	pi (reagrupa modificadores)	waso ave, criatura voladora
kalama sonido, sonar, hacer ruido	mama padre, madre, progenitor,	pilin sentimiento, emoción	wawa fuerte, poderoso
kama venir, llegar, porvenir, convertirse,	mani dinero, moneda	pimeja negro, oscuro	weka irse, abandonar, lejos
kasi planta, vegetación, pasto	meli* mujer, hembra, femenino	pini terminar, pasado	wile querer, necesitar, desear
ken capacidad, poder, ser capaz	mi yo, nosotros (1° persona)	pipi insecto, bicho	
kepeken usar, con, por medio de	mije* hombre, macho, masculino	poka costado, cerca, lado	
kili fruta, vegetal	moku comer, beber, comida	poki caja, bolsa, contenedor	
kin también	moli muerte, morir, muerto	pona bien, bueno, positivo	
kipisi* dividir, cortar, separar	monsi detrás, atrás,	pu libro Toki Pona: <i>The Language of Good</i>	
kiwen objeto duro, piedra, metal	mu (sonido animal)	sama igual, lo mismo, similar	
ko arcilla, pasta, polvo, arena (cualquier semisólido)	mun luna, estrella, (objeto del cielo nocturno)	seli calor, fuego, caliente	
kon aire, respiro, viento, esencia, espíritu		selo piel, capa externa, cáscara	
		seme ¿Qué? (interrogativo)	
		sewi arriba, por encima,	
		sijelo cuerpo, estado físico	
		sike círculo, esfera, ciclo	
		sin nuevo, fresco	
		sina tú, vos, usted (2° persona)	
		sinpin frente, cara, adelante	

*Las palabras con asterisco fueron agregadas en el segundo libro, *ku*, algunas fueron inventadas por la comunidad y aceptadas.

Otros recursos en español:
ilo ante kepeken toki Epanja:

<https://jan-ne.github.io/lipu-lili-pona/es/>

<https://linku.la/?lang=es>

<https://lipu-sona.pona.la/es/>

<https://elzr.com/tokipona/>